



20000 20000 20100 20100 20900 20900

ITALIANO I ENGLISH EN FRANCAIS FR DEUTSCH DE ESPAÑOL ES PORTUGUÉS PT NEDERLANDS NL РУССКИЙ RU ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL DANSK DA

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.
Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com.

COMANDI TERMOSTATICI PER VALVOLE RADIATORI

Avvertenze
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:

ATTENZIONE: UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLI.

Sicurezza
È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCARE IL PRESENTE MANUALE AL USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione
Thermostatic control heads are used on thermostatic or radiator valves to automatically adjust the room temperature.

Technical specifications
Adjustment scale: 8-5
Temperature adjustment range: 7-28°C
Maximum ambient temperature: 30°C

Adjustment scale
In the case of long periods of absence specially during winter, set the thermostatic control head to the antifreeze position .

Scala di regolazione
In caso di lunghi periodi di assenza durante il periodo invernale regolare la testa termostatica nella posizione .

Installazione
The thermostatic control heads must be installed in horizontal position.

Warning
Two possible problems may arise if a valve, equipped with thermostatic control, is fitted incorrectly:

Avvertenze
In caso di installazione non corretta della valvola termostatica possono verificarsi due problemi:

Control head with remote probe
The remote probe must be installed in a horizontal position.

Comando con sonda a distanza
In alcune situazioni, potrebbe non essere possibile installare il comando termostatico in posizione orizzontale.

Antimanomissione
La versione antimanomissione ed antifurto del comando termostatico, solamente antirullo.

Temperature limiting
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Temperature locking
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Limitazione della temperatura
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Blocco della temperatura
Ruotare la manopola in posizione tutta aperta (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola sarà bloccata sulla temperatura impostata (X).

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Resetting the temperature limit and locking
Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola non presenterà più alcuna limitazione né bloccaggio (Y).

Funzione
Thermostatic control heads are used on thermostatic or radiator valves to automatically adjust the room temperature.

Technical specifications
Adjustment scale: 8-5
Temperature adjustment range: 7-28°C
Maximum ambient temperature: 30°C

Adjustment scale
In the case of long periods of absence specially during winter, set the thermostatic control head to the antifreeze position .

Scala di regolazione
In caso di lunghi periodi di assenza durante il periodo invernale regolare la testa termostatica nella posizione .

Installazione
The thermostatic control heads must be installed in horizontal position.

Warning
Two possible problems may arise if a valve, equipped with thermostatic control, is fitted incorrectly:

Avvertenze
In caso di installazione non corretta della valvola termostatica possono verificarsi due problemi:

Control head with remote probe
The remote probe must be installed in a horizontal position.

Comando con sonda a distanza
In alcune situazioni, potrebbe non essere possibile installare il comando termostatico in posizione orizzontale.

Antimanomissione
La versione antimanomissione ed antifurto del comando termostatico, solamente antirullo.

Temperature limiting
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Temperature locking
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Limitazione della temperatura
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Blocco della temperatura
Ruotare la manopola in posizione tutta aperta (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola sarà bloccata sulla temperatura impostata (X).

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Resetting the temperature limit and locking
Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola non presenterà più alcuna limitazione né bloccaggio (Y).

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Thank you for choosing our product.
Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com.

COMANDI TERMOSTATICI PER VALVOLE RADIATORI

Warnings
These instructions must be read and understood before installing and performing maintenance on the device. The symbol means:

CAUTION: FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD.

Safety
The instructions in the specific document supplied must be observed.

LAVEZ LE PRESENT MANUEL AVEC LE PRODUIT

SMALTIR IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Function
Thermostatic control heads are used on thermostatic or radiator valves to automatically adjust the room temperature.

Technical specifications
Adjustment scale: 8-5
Temperature adjustment range: 7-28°C
Maximum ambient temperature: 30°C

Adjustment scale
In the case of long periods of absence specially during winter, set the thermostatic control head to the antifreeze position .

Scala di regolazione
In caso di lunghi periodi di assenza durante il periodo invernale regolare la testa termostatica nella posizione .

Installazione
The thermostatic control heads must be installed in horizontal position.

Warning
Two possible problems may arise if a valve, equipped with thermostatic control, is fitted incorrectly:

Avvertenze
In caso di installazione non corretta della valvola termostatica possono verificarsi due problemi:

Control head with remote probe
The remote probe must be installed in a horizontal position.

Comando con sonda a distanza
In alcune situazioni, potrebbe non essere possibile installare il comando termostatico in posizione orizzontale.

Antimanomissione
La versione antimanomissione ed antifurto del comando termostatico, solamente antirullo.

Temperature limiting
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Temperature locking
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Limitazione della temperatura
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Blocco della temperatura
Ruotare la manopola in posizione tutta aperta (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola sarà bloccata sulla temperatura impostata (X).

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Resetting the temperature limit and locking
Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola non presenterà più alcuna limitazione né bloccaggio (Y).

Funzione
Thermostatic control heads are used on thermostatic or radiator valves to automatically adjust the room temperature.

Technical specifications
Adjustment scale: 8-5
Temperature adjustment range: 7-28°C
Maximum ambient temperature: 30°C

Adjustment scale
In the case of long periods of absence specially during winter, set the thermostatic control head to the antifreeze position .

Scala di regolazione
In caso di lunghi periodi di assenza durante il periodo invernale regolare la testa termostatica nella posizione .

Installazione
The thermostatic control heads must be installed in horizontal position.

Warning
Two possible problems may arise if a valve, equipped with thermostatic control, is fitted incorrectly:

Avvertenze
In caso di installazione non corretta della valvola termostatica possono verificarsi due problemi:

Control head with remote probe
The remote probe must be installed in a horizontal position.

Comando con sonda a distanza
In alcune situazioni, potrebbe non essere possibile installare il comando termostatico in posizione orizzontale.

Antimanomissione
La versione antimanomissione ed antifurto del comando termostatico, solamente antirullo.

Temperature limiting
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Temperature locking
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Limitazione della temperatura
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Blocco della temperatura
Ruotare la manopola in posizione tutta aperta (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola sarà bloccata sulla temperatura impostata (X).

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Resetting the temperature limit and locking
Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola non presenterà più alcuna limitazione né bloccaggio (Y).

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit.
Pour plus d'informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com.

TÊTE THERMOSTATIQUE POUR ROBINETS DE RADIATEURS

Avvertimenti
Sia sure di aver let e compresi le istruzioni seguenti avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole signifie:

ATTENTION: NE PAS NEGLIGER CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UN RISQUE D'ACCIDENT.

Sécurité
Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le dispositif.

LASSER CE MANUEL À LA DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

SMALTIR IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Function
Thermostatic control heads are used on thermostatic or radiator valves to automatically adjust the room temperature.

Technical specifications
Adjustment scale: 8-5
Temperature adjustment range: 7-28°C
Maximum ambient temperature: 30°C

Adjustment scale
In the case of long periods of absence specially during winter, set the thermostatic control head to the antifreeze position .

Scala di regolazione
In caso di lunghi periodi di assenza durante il periodo invernale regolare la testa termostatica nella posizione .

Installazione
The thermostatic control heads must be installed in horizontal position.

Warning
Two possible problems may arise if a valve, equipped with thermostatic control, is fitted incorrectly:

Avvertenze
In caso di installazione non corretta della valvola termostatica possono verificarsi due problemi:

Control head with remote probe
The remote probe must be installed in a horizontal position.

Comando con sonda a distanza
In alcune situazioni, potrebbe non essere possibile installare il comando termostatico in posizione orizzontale.

Antimanomissione
La versione antimanomissione ed antifurto del comando termostatico, solamente antirullo.

Temperature limiting
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Temperature locking
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Limitazione della temperatura
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Blocco della temperatura
Ruotare la manopola in posizione tutta aperta (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola sarà bloccata sulla temperatura impostata (X).

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Resetting the temperature limit and locking
Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola non presenterà più alcuna limitazione né bloccaggio (Y).

Funzione
Thermostatic control heads are used on thermostatic or radiator valves to automatically adjust the room temperature.

Technical specifications
Adjustment scale: 8-5
Temperature adjustment range: 7-28°C
Maximum ambient temperature: 30°C

Adjustment scale
In the case of long periods of absence specially during winter, set the thermostatic control head to the antifreeze position .

Scala di regolazione
In caso di lunghi periodi di assenza durante il periodo invernale regolare la testa termostatica nella posizione .

Installazione
The thermostatic control heads must be installed in horizontal position.

Warning
Two possible problems may arise if a valve, equipped with thermostatic control, is fitted incorrectly:

Avvertenze
In caso di installazione non corretta della valvola termostatica possono verificarsi due problemi:

Control head with remote probe
The remote probe must be installed in a horizontal position.

Comando con sonda a distanza
In alcune situazioni, potrebbe non essere possibile installare il comando termostatico in posizione orizzontale.

Antimanomissione
La versione antimanomissione ed antifurto del comando termostatico, solamente antirullo.

Temperature limiting
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Temperature locking
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Limitazione della temperatura
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Blocco della temperatura
Ruotare la manopola in posizione tutta aperta (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola sarà bloccata sulla temperatura impostata (X).

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Resetting the temperature limit and locking
Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola non presenterà più alcuna limitazione né bloccaggio (Y).

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.
Weitere technische Details zu diesem Thermostatkopf finden Sie unter www.caleffi.com.

THERMOSTATKÖPFE FÜR HEIZKÖRPERVENTILE

Hinweise
Die folgenden Hinweise müssen vor der Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol bedeutet:

ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER HINWEISE KANN GEFAHREN SITUATIONEN VERURSACHEN!

Sicherheit
Die mit dem beigelagerten Dokument enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNGEN

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENTSORGEN

Function
The thermostatic heads are used on thermostatic or radiator valves to automatically adjust the room temperature.

Technical specifications
Adjustment scale: 8-5
Temperature adjustment range: 7-28°C
Maximum ambient temperature: 30°C

Adjustment scale
In the case of long periods of absence specially during winter, set the thermostatic control head to the antifreeze position .

Scala di regolazione
In caso di lunghi periodi di assenza durante il periodo invernale, regolare il comando termostatico nella posizione .

Installazione
Die Thermostatköpfe müssen horizontal installiert werden.

Warning
Two possible problems may arise if a valve, equipped with thermostatic control, is fitted incorrectly:

Avvertenze
In caso di installazione non corretta della valvola termostatica possono verificarsi due problemi:

Control head with remote probe
The remote probe must be installed in a horizontal position.

Comando con sonda a distanza
In alcune situazioni, potrebbe non essere possibile installare il comando termostatico in posizione orizzontale.

Antimanomissione
La versione antimanomissione ed antifurto del comando termostatico, solamente antirullo.

Temperature limiting
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Temperature locking
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Limitazione della temperatura
Turn the knob to the fully open position (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Blocco della temperatura
Ruotare la manopola in posizione tutta aperta (Pos. 5). Con l'aiuto di un cacciavite sganciare la ghiera sgrindandola verso il corpo valvola fino a buttarla (V).

Reset della limitazione e del bloccaggio
Ripaganciare la ghiera. A questo punto la valvola sarà bloccata sulla temperatura impostata (X).

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

Resetting the temperature limit and locking
Use a screwdriver to release the ring nut and push it fully towards the right.

Remise à zéro de la limite et du blocage
Détaucher la baguette à l'aide d'un tournevis en poussant à fond vers le corps du robinet (V).

